

Funktion

Tastsensoren sind Bedienelemente zum Aufstecken auf einen Unterputz-Busankoppler. Tastsensoren senden bei Tastenbetätigung Telegramme auf den Instabus EIB, die in Abhängigkeit der eingestellten Funktionen in den entsprechenden Aktoren Schalt-, Dimm- oder Jalousiefunktionen auslösen, Lichtszenen abrufen oder abspeichern, Dimm-, Helligkeits- oder Temperaturwerte einstellen.

Die zentrale LED zeigt die Betriebsbereitschaft des Tastsensors an. Je Taste ist seitlich eine LED vorhanden, die zur Anzeige des Funktionsstatus verwendet werden kann.

Bedienung

Die Funktion der einzelnen Tasten ist abhängig von der Programmierung des Tastsensors.

Hinweis:

Die Programmierung sollte von Anwender und Installateur besprochen werden. Hierbei sind Funktion und Bedienung des B.IQ Tastsensors abzustimmen.

Bedienungshinweise

In den Funktionen Dimmen und Jalousiebedienung unterscheidet der Tastsensor kurze Betätigung der Tasten und Halten der Tasten. Kurze Betätigung und Halten der Taste werden unterschiedlich umgesetzt.

■ Betätigen Sie eine Taste kurz, um

- Beleuchtung zu schalten (Funktion Schalten, Dimmen).
- eine Lamellenbewegung (Funktion Jalousie) auszulösen.

■ Halten Sie die Taste gedrückt, um

- Beleuchtung zu dimmen (Funktion Dimmen). Beim Loslassen der Taste stoppt der Dimmvorgang.
- eine Jalousie zu fahren (Funktion Jalousie). Der Fahrbefehl geht in die Selbsthaltung bis die Jalousie die Endlage erreicht. Drücken Sie die Taste während der Fahrt kurz, um die Jalousie anzuhalten.

Function

Touch sensors are user control elements for plugging into a flush-mounted bus coupling unit. When pressed, push buttons send telegrams on the instabus EIB. Depending on the functional settings, these telegrams trigger the corresponding actuators for switches, dimmers or shutters, retrieve or save light scenes, or set dimmer, brightness or temperature values.

The central LED indicates the operational readiness of the push buttons. Alongside each button there is an LED, which can be used to indicate the functional status.

Operation

The functions of the individual buttons are dependent on the programming of the push buttons.

Note:

The programming should be discussed between the user and the installer. This discussion should result in agreement regarding the functions and operation of the B.IQ touch sensor.

Operating information

For the dimmer and shutter controls, the push buttons distinguish between a brief press on the button and keeping the button pressed. Briefly pressing on the button and keeping the button pressed are interpreted differently.

■ Press the button briefly to:

- Switch the lights (switch and dimmer functions).
- Move the slats (shutter function).

■ Keep the button pressed to:

- Dim the lights (dimmer function). On releasing the button, the dimming procedure will stop.
- Raise or lower a shutter (shutter function). The movement command is lodged in the latching control until the shutter reaches the end of its travel. To halt the shutter whilst it is moving, press the button briefly.

Functie

Tastsensoren zijn bedieningselementen die op een inbouwbuskoppeling kunnen worden gestoken. Druktoetssensor zenden bij bediening van de toetsen telegrammen op de Instabus EIB, die afhankelijk van de ingestelde functies in de overeenkomstige aandrijvingen schakel- dim- of jaloeziefuncties activeren, lichtscènes oproepen of opslaan, dim-, helderheids- of temperatuurwaarden instellen.

De centrale LED toont de bedrijfsklare toestand van de druktoetssensor aan. De toets is aan de zijkant van een LED aanwezig, die voor de weergave van de functiestatus kan worden gebruikt.

Bediening

De enkelte tastenes funksjon er avhengig av hvordan tastsensor er programmert.

Merk:

Programmeringen bør avtales mellom bruker og installatør.

Instrukser til betjening

I funksjonene dimming og betjening av sjalusi differensierer tastsensoren mellom kort betjening av tastene og holding av tastene. Kort betjening og holding av tastene gir forskjellige reaksjoner.

■ Betjen en tast kun kort for å

- slå belysningen av og på (funksjon kopling, dimming).
- utløse en bevegelse av lamellene (funksjon sjalusi).

■ Hold taster trykket for å

- dimme belysningen (funksjon dimming). Dimmingen stopper når tasten slippes.
- kjøre en sjalusi (funksjon sjalusi). Kjorekommandoen kopler over til automatisk holding helt til sjalusi har nådd endepositionen. Trykk raskt på tasten mens sjalusien kjører, dersom du vil stoppe den.

Funktjon

Tastsensorer er betjeningselementer som settes på en innfelt busstilkoppling. Når tastene betjenes, sender tastsensorene telegrammer på instabus EIB, disse telegrammene utløser koplings-, dimme- eller sjalusifunksjoner, eller de kaller opp eller lagrer lyscener, eller de innstiller verdier for dimming, lysstyrke eller temperaturverdier i de respektive aktuatorene, avhengig av hvilke funksjoner som er innstilt.

Den sentrale LEDen indikerer at tastsensoren er klar til drift. For hver tast er det installert en LED på siden som kan brukes til indikering av funksjonsstatus.

Manejo

La función de cada una de las teclas depende de la programación del sensor táctil.

Advertencia:

La programación deberá realizarse conjuntamente entre el usuario y el instalador. Durante la programación deberá ajustarse la función y el manejo del sensor táctil B.IQ.

Indicaciones de manejo

Para las funciones de atenuación de la luz y de control de las persianas, el sensor táctil establece la distinción entre pulsar brevemente las teclas y mantenerlas presionadas durante unos instantes. Un accionamiento corto o una presión continuada sobre las teclas están destinados a diferentes funciones.

- Pulsar la tecla durante unos instantes para
 - activar la iluminación (función de conexión y atenuación)
 - iniciar el movimiento de las láminas (función de persiana).

- Mantener la tecla presionada para
 - atenuar la iluminación (función de atenuación) Al soltar la tecla, el proceso de atenuación finaliza.
 - subir/bajar una persiana (función persiana)
 - La orden de marcha realiza automáticamente el movimiento hasta que la persiana alcanza la posición final. Pulse la tecla brevemente durante la marcha para detener la persiana.

Funcionamiento

Los sensores táctiles son elementos de mando que se insertan en un acoplador de bus empotrado. Al pulsar las teclas, los sensores táctiles mandan telegramas al instabus EIB, que, en función de los ajustes realizados en los correspondientes actuadores, activan funciones de conexión, de atenuación de la luz y de subida/bajada de persianas, abren y almacenan ambientes de luz y ajustan los valores de atenuación, de brillo y de temperatura.

El LED central indica la operatividad del sensor táctil. Cada tecla dispone de un LED en el lateral que puede utilizarse como indicación del estado de funcionamiento.

Mehr Informationen unter: Berker GmbH & Co.KG
Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany
Telefon +49 (0) 23 55/905-0, Telefax +49(0)23 55/905-111
www.berker.de

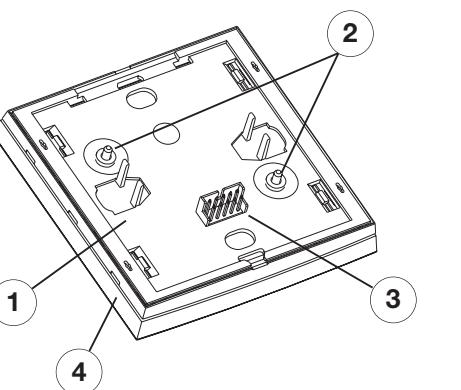
Gefahrenhinweise

D

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.
Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Allgemeine Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des instabus-EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch instabus-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt. Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt sowie die Software selbst, sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen. Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer von der EIBA zertifizierten Software. Die Produktdatenbank und die technischen Beschreibungen finden Sie aktuell im Internet unter www.berker.de.

A

Montage (Abb.A)

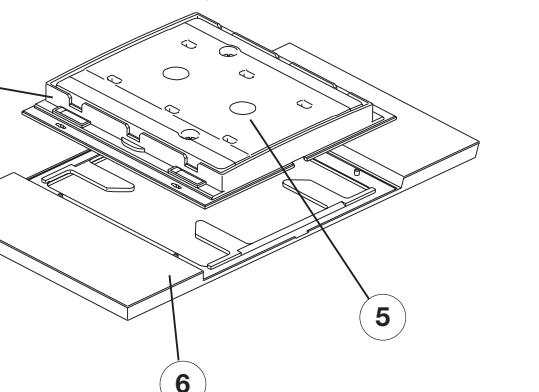
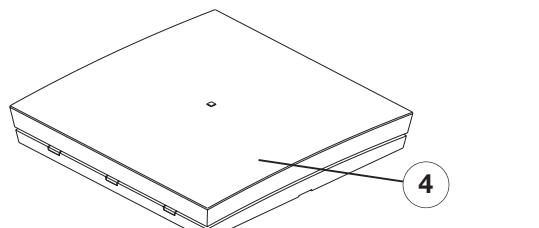
i Der Tastsensor ist bereits über die Kunststoff-Abdeckung 5 ohne Design-Abdeckung bedienbar; die Kappe dient dem Schutz der Elektronik und darf nicht entfernt oder überstrichen werden.

Um die Design-Abdeckung vor Beschädigung oder Verschmutzung zu schützen, montieren Sie diese ggf. erst nach Abschluss aller Bautätigkeiten.

1. Stecken Sie die Grundplatte 1 auf den Unterputz-Busankoppler auf. Die Kontaktierung erfolgt über die Anwenderschnittstelle 3. Optional können Sie einen Beschriftungsrahmen 6 unter der Grundplatte fixieren.

2. Befestigen Sie die Grundplatte mit den vormontierten Schrauben 2 am Tragring des Unterputz-Busankopplers.

3. Zur Komplettierung rasten Sie die Design-Abdeckung 4 auf die Grundplatte 1 auf. Die Markierung "Top" auf der Innenseite der Design-Abdeckung muss dabei oben liegen.



Demontage:

Ziehen Sie die Design-Abdeckung 4 von der Tastsensor-Grundplatte 1 ab und gehen Sie weiter in zur Montage umgekehrter Reihenfolge vor.

Technische Daten

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| Versorgung | über UP- Busankoppler 21– 32 V DC |
| Anschluss Anwenderschnittstelle : | 2 x 5 polig |
| Umgebungstemperatur : | -5 °C bis +45 °C |
| Lager-/Transporttemperatur : | -25 °C bis +70 °C |
| Schutzart : | IP 20 |
| Schutzklaasse : | III |

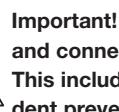
Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.
Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefon: 0 23 55 / 905-0
Telefax: 0 23 55 / 905-111

Hazard information

GB

Important! Electrical devices should be installed and connected only by a qualified electrician. This includes observation of all applicable accident prevention regulations. Disregard of the installation instructions can lead to damage to the device, fire or other hazards.

General system information

This device is a product of the instabus EIB system and conforms to the EIBA guidelines. Detailed technical knowledge gained by instabus training is necessary for correct understanding. The device functions as programmed by the software. Detailed information on which software can be loaded and which functionality it will yield, together with the software itself, can be found in the manufacturer's product database. Planning, installation and commissioning of the device are performed with the aid of software certified by the EIBA. The product database and technical descriptions can currently be found on the Internet under www.berker.com.

Mounting (fig. A)

i The push button is ready for use through the plastic cover 5 without the design cover fitted; the cap is to protect the electronics and must not be removed or painted over.

To protect the design cover against damage and dirt, do not fit it until all building work has been completed.

1. Plug the baseplate 1 on to the flush-mounted bus coupling unit. The contacts will be established via the physical external interface 3. Optionally a legend frame 6 can be fitted under the baseplate.
2. Using the pre-fitted screws, fit the baseplate 2 to the support ring of the flush-mounted bus coupling unit.
3. Finally, click the design cover 4 on to the baseplate 1, making sure that the legend "Top" on the inner face of the design cover is at the top.

Removal:

Pull off the design cover 4 from the push button baseplate, 1 and proceed in the reverse order to mounting.

Technical data

| | |
|--|--|
| Supply | via flush-mounted bus coupling unit 21– 32 V DC |
| Connection to physical external interface (PEI): | 2 x 5-pin |
| Ambient operating temperature range: | -5 to +45°C |
| Storage / transport temperature range: | -25 °C to +70 °C |
| Protection: | IP 20 |
| Protection class: | III |

Warranty

We offer warranty in accordance with statutory provisions.
Please return the device postage paid, with a description of the fault, to our customer service centre:

Berker GmbH & Co. KG

Dept. Service Centre
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Phone: +49 23 55 / 905-0
Fax: +49 23 55 / 905-112

Gevarenaanwijzingen

NL

Let op! De inbouw en montage van elektrische apparaten mogen alleen door een vakkundige elektricien worden uitgevoerd. Daarbij moeten de geldende ongevalpreventievoorschriften in acht worden genomen.
Bij niet-inachtneming van de installatieaanwijzingen kunnen beschadigingen van het apparaat, brand of andere gevaren ontstaan.

Algemene systeeminformatie

Dit apparaat is een product van het instabus-EIB-systeem en volgt aan de EIBA-richtlijnen. Gedetailleerde vakkennis door instabus-scholing worden ter begrip als vanzelfsprekend beschouwd.
De functie van het apparaat is softwareafhankelijk. Gedetailleerd informatie, welke software kan worden geladen en welke functionaliteit dit zal opleveren, samen met de software zelf staat vermeld in de productdatabase van de fabrikant.
Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat vinden met behulp van door de EIBA gecertificeerde software plaats. De productdatabase en de technische beschrijvingen vindt u actueel in het internet onder www.berker.com.

Montage (afb. A)

i De druktoetsensor is reeds via de kunststof afdekking 5 zonder design-dekselet te bedienen; de kap dient ter bescherming van de elektronica en mag niet worden verwijderd of geschilderd.

Om de design-dekselet tegen beschadiging of verontreiniging te beschermen, montere deze evt. pas na de beëindiging van alle bouwwerkzaamheden.

1. Steek de grondplaat 1 op de inbouw buskoppeling. De contactering gebeurt dan via de gebruikersinterface 3. Optioneel kunt u een beschriftingsframe 6 onder de grondplaat fixeren.
2. Bevestig de grondplaat met de voorgemonteerde schroeven 2 op de draagring van de buskoppeling.
3. Ter complettierung vergrendelt u de design-dekselet 4 op de grondplaat 1. De markering "Top" aan de binnenzijde van de design-dekselet moet daarbij boven liggen.

Demontage:

Trek de design-dekselet 4 van de druktoetsensor-grondplaat 1 af en ga verder te werk in de omgekeerde volgorde van de montage.

Technische gegevens

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Voeding | via UP- buskoppeling 21– 32 V DC |
| Aansluiting gebruikersinterface : | 2 x 5 polig |
| Omgevingstemperatuur : | -5 °C tot +45 °C |
| Opslag-/transporttemperatuur : | -25 °C bis +70 °C |
| Soort bescherming : | IP 20 |
| Beschermklasse : | III |

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.
Stuur het apparaat franco met een beschrijving van de fout aan onze centrale klantendienst:

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefon: +49 23 55 / 905-0
Telefax: +49 23 55 / 905-112

Advarsler

N

OBS! Installasjon og demontering av elektriske apparater må kun utføres av elektrofagfolk. Forskriftene til forebyggelse av ulykker (HMS-forskriftene fra Arbeidstilsynet) må overholdes under slike arbeider. Dersom instruksene til installasjon ikke overholdes, kan det oppstå skade på apparatet, brann eller andre farer.

Generell systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt som faller inn under instabus-EIB-systemet og tilfredsstiller EIBA-direktivene. Det er nødvendig å ha teknisk viden fra instabus-scholingen for å forstå funksjonen. Apparatets funksjoner er programvareavhengig. Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lastes opp og hvilket funksjonsomfang som oppnås når dette gjøres, samt informasjon om hvilken programvare finnes i produsentens produktdatabase. Planlegging, installasjon og igangsetting av apparatet finnes i produktdatabase og tekniske beskrivelser finnes på internett under www.berker.com.

Montering (illustr. A)

i Tastsensoren kan allerede betjenes via plastdekselet 5 uten design-dekselet, kappen er satt på for å beskytte elektronikkene og må ikke fjernes eller smusses over.

Før å beskytte design-dekselet mot skade eller smuss, bør denne helst ikke monteres før etter at all byggevirksomhet er avsluttet.

1. Sett fundamentplaten 1 på den innfelte busstilkopleren. Kontakten opprettes over brukergrensesnittet 3. Som alternativ kan en påskriftramme fikses 6 under fundamentplaten.
2. Fest fundamentplaten med de formonerte skruene 2 på busstilkoplers bærer.
3. Til slutt smekkes design-dekselet i lås 4 på fundamentplaten 1. Markeringen "Top" på innsiden av design-dekselet må da ligge øverst.

Demontering:

Trekk design-dekselet 4 fra tastsensor-fundamentplaten 1 og fortsett demonteringen i omvendt rekkefølge av det som er beskrevet for installasjonen.

Tekniske data

| | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Forsyning | over UP- busstilkopler 21– 32 V DC |
| Port anvendergrensesnitt : | 2 x 5 pols |
| Temperaturambiente : | -5 °C til +45 °C |
| Temperatura de almacenaje/transporte: | -25 °C a +70 °C |
| Protección: | IP 20 |
| Clase de protección: | III |

Garanti

Vi gir garanti i henhold til lovfestede bestemmelser.
Vennligst send apparatet portofritt og med en beskrivelse av feilen til vår sentrale kundeserviceavdeling:

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center
Klagebach 38
58579 Schalksmühle/Germany
Telefon: +49 23 55 / 905-0
Telefax: +49 23 55 / 905-112

Indicaciones de seguridad

E

¡Atención! El montaje de equipos eléctricos debe confiarse únicamente a electricistas profesionales. Durante el montaje, deberán cumplirse las disposiciones vigentes sobre prevención de accidentes. De no cumplirse las indicaciones de seguridad, pueden aparecer daños en el aparato, así como peligro de incendio y otros riesgos.

Información general del sistema

Este aparato es un producto del sistema de instabus EIB y cumple con las directrices EIBA. Para una mejor compresión, deberá disponerse de conocimientos técnicos adquiridos en cursos de formación instabus. El funcionamiento del aparato se realiza en base a un software. Las informaciones detalladas acerca de qué software puede ser cargado y cuál es el paquete de funciones que se obtiene con él, así como las informaciones acerca del propio software, están disponibles en la base de datos de productos del fabricante. La planificación, instalación y puesta en servicio del aparato se realizan con la ayuda de un software certificado por EIBA. La actual base de datos de productos y las descripciones técnicas se pueden consultar en Internet en la página www.berker.com.

Montaje (fig. A)

El sensor táctil se puede operar a través de la tapa de plástico 2 sin diseño. Esta sirve para proteger la electrónica y no podrá ser retirada ni pintada. Para proteger la tapa con diseño de posibles daños o suciedad, deberá montarse tras finalizar los trabajos de construcción, si se da el caso.

1. Montar la placa base 1 sobre el acoplador de bus empotrado. El empalme se realiza a través de la interfaz de usuario 3. Si lo deseas, puedes fijar un marco de rotulación 6 por debajo de la placa base.
2. Fijar la placa base con los tornillos premontados 2 en el anillo de retención del acoplador de bus empotrado.
3. Por último, encajar la tapa con diseño 4 en la placa base 1. La marca "Top" en la cara interior de la tapa con diseño deberá quedar en la parte superior.

Desmontaje:</h2